

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) NR 634/2011**z dnia 29 czerwca 2011 r.****otwierające stały przetarg na przywóz cukru objętego kodem CN 1701 z zastosowaniem obniżonej stawki celnej w roku gospodarczym 2010/2011**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 187 w związku z art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Światowe ceny cukru utrzymują się na stałym wysokim poziomie od pierwszych miesięcy roku gospodarczego 2010/2011, co spowolniło tempo przywozu cukru przede wszystkim z państw trzecich korzystających z pewnych umów preferencyjnych.
- (2) W obliczu tej sytuacji Komisja przyjęła ostatnio szereg aktów prawnych w celu zwiększenia podaży cukru na rynku Unii. Są to w szczególności: rozporządzenie Komisji (UE) nr 222/2011 z dnia 3 marca 2011 r. ustanawiające nadzwyczajne środki w odniesieniu do udostępniania pozakwotowego cukru i izoglukozy na rynku Unii z zastosowaniem obniżonej opłaty za przekroczenie kwoty krajowej w roku gospodarczym 2010/2011 ⁽²⁾, którym zwiększono łączną podaż cukru i izoglukozy na rynku Unii o 526 000 ton, oraz rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) nr 302/2011 z dnia 28 marca 2011 r. otwierające pozakwotowy kontyngent taryfowy na przywóz pewnej ilości cukru w roku gospodarczym 2010/2011 ⁽³⁾, zawieszające należności przywozowe w odniesieniu do 300 000 ton cukru objętego kodem CN 1701.
- (3) Przywóz cukru w ramach uszlachetniania czynnego zgodnie z rozdziałem 3 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny ⁽⁴⁾ został zmniejszony, a przemysł przetwórczy zwiększył wykorzystanie cukru kwotowego w wywożonych produktach. W związku z powyższym trudna sytuacja w odniesieniu do podaży cukru na rynku unijnym nadal się utrzymuje, co może spowodować niedobory cukru podczas ostatnich miesięcy roku obrotowego, aż do następnych zbiorów.
- (4) Wysokie ceny cukru na rynku światowym grożą uszczupleniem jego podaży na rynku unijnym. Z tego powodu, jak również w celu zwiększenia przywozu, konieczne jest ułatwienie przywozu poprzez obniżenie należności przywozowych w odniesieniu do określonych ilości cukru. Przedmiotowe ilości oraz obniżkę należności przywozowych należy oszacować, biorąc pod uwagę obecną sytuację i jej przewidywany rozwój na unijnym i światowym rynku cukru. Szacowana ilość i obniżka należności przywozowych powinna się zatem opierać na systemie przetargów.
- (5) Należy również określić minimalne wymogi kwalifikacyjne stosowane w przetargach.
- (6) Każdej złożonej ofercie musi towarzyszyć zabezpieczenie. Zabezpieczenie oferty, która zwycięży w przetargu, staje się zabezpieczeniem wniosku o wydanie pozwolenia na przywóz, natomiast w przypadku odrzucenia oferty zostaje zwolnione.
- (7) Właściwe organy państw członkowskich powinny powiadamiać Komisję o dopuszczalnych ofertach. Aby uprościć i ujednoczyć wspomniane powiadomienia, należy udostępnić odpowiednie wzory.
- (8) Dla każdego przetargu częściowego należy przyjąć przepisy umożliwiające Komisji ustalenie minimalnych stawek celnych oraz, w stosownych przypadkach, współczynnika przydziału w celu zmniejszenia przyjętych ilości lub podjęcia decyzji o nieustalaniu minimalnych stawek celnych.
- (9) Państwa członkowskie powinny jak najszybciej poinformować oferentów o wynikach ich uczestnictwa w przetargu częściowym.
- (10) Właściwe organy powinny powiadomić Komisję o ilościach, w odniesieniu do których wydano pozwolenia na przywóz. W tym celu Komisja powinna udostępnić odpowiednie wzory.
- (11) Komitet Zarządzający ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych nie wydał opinii w terminie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Ogłasza się przetarg w roku gospodarczym 2010/2011 na przywóz cukru objętego kodem CN 1701 o numerze referencyjnym 09.4314 z zastosowaniem obniżonych stawek celnych na podstawie art. 187 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

Obniżona stawka celna zastępuje stawkę Wspólnej Taryfy Celnej oraz dodatkowe cła przywozowe, o których mowa w art. 141 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 oraz art. 36 rozporządzenia Komisji (WE) nr 951/2006 ⁽⁵⁾.

O ile niniejsze rozporządzenie nie stanowi inaczej, stosuje się rozporządzenie Komisji (WE) nr 376/2008 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 60 z 5.3.2011, s. 6.

⁽³⁾ Dz.U. L 81 z 29.3.2011, s. 8.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 178 z 1.7.2006, s. 24.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 114 z 26.4.2008, s. 3.

Artykuł 2

1. Okres składania ofert w odpowiedzi na pierwszy przetarg częściowy upływa dnia 13 lipca 2011 r. o godzinie 12.00 w południe czasu obowiązującego w Brukseli.
2. Terminy składania ofert w odpowiedzi na drugi przetarg częściowy i kolejne przetargi częściowe rozpoczynają się w pierwszym dniu roboczym po upływie poprzedzającego okresu. Upływają one dnia 27 lipca 2011 r., 24 sierpnia 2011 r., 14 września 2011 r. oraz 28 września 2011 r. o godzinie 12.00 w południe czasu obowiązującego w Brukseli.
3. Komisja może zawiesić składanie ofert w odniesieniu do jednego częściowego przetargu bądź większej ich liczby.

Artykuł 3

1. Oferenci przekazują oferty właściwemu organowi państwa członkowskiego za pośrednictwem faksu lub poczty elektronicznej.

Właściwe organy państwa członkowskiego mogą wymagać opatrzenia oferty przekazanej w formie elektronicznej zaawansowanym podpisem elektronicznym w rozumieniu dyrektywy 1999/93/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽¹⁾.

2. Oferta jest dopuszczalna tylko wtedy, gdy spełnione są łącznie następujące warunki:

- a) oferty określają:
 - (i) nazwę/nazwisko i adres oferenta oraz numer rejestracji VAT;
 - (ii) ilość cukru objętego ofertą, wynoszącą przynajmniej 20 ton oraz nieprzekraczającą 45 000 ton;
 - (iii) proponowaną kwotę należności celnych, w euro na tonę cukru, zaokrągloną do najwyżej dwóch miejsc po przecinku;
 - (iv) ośmiocyfrowy kod CN cukru;
- b) przed upływem terminu składania ofert zostanie dostarczony dowód, że oferent wniósł zabezpieczenie, o którym mowa w art. 4 ust. 1;
- c) ofercie towarzyszy wniosek o wydanie pozwolenia na przywóz w odniesieniu do określonych w niej ilości oraz stawek celnych, zawierający zapisy określone w art. 8 ust. 2;
- d) oferta została sporządzona w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych państwa członkowskiego, w którym wniosek został złożony;
- e) oferta zawiera odniesienie do niniejszego rozporządzenia oraz ostateczny termin składania ofert;
- f) oferta nie zawiera żadnych dodatkowych warunków wprowadzonych przez oferenta, innych niż określone w niniejszym rozporządzeniu.

3. Nie dopuszcza się oferty, która nie została złożona zgodnie z ust. 1 i 2.

4. Oferenci nie mogą składać więcej niż jednej oferty na ośmiocyfrowy kod CN w ramach tego samego przetargu częściowego.

5. Złożona oferta nie może zostać wycofana ani zmieniona.

Artykuł 4

1. Zgodnie z przepisami tytułu III rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85 ⁽²⁾ każdy oferent składa zabezpieczenie w kwocie 150 EUR na tonę cukru przywożonego na mocy niniejszego rozporządzenia.

W przypadku wygrania przetargu zabezpieczenie to staje się zabezpieczeniem pozwolenia na przywóz.

2. Zabezpieczenie, o którym mowa w ust. 1, zostaje zwolnione w przypadku oferentów, których oferty zostały odrzucone.

Artykuł 5

1. W oparciu o warunki ustanowione w art. 3 właściwe organy państw członkowskich podejmują decyzję w sprawie ważności ofert.

Osoby upoważnione do przyjmowania i rozpatrywania ofert są zobowiązane do nieujawniania żadnych szczegółów z tym związanych osobom nieupoważnionym.

W przypadku stwierdzenia nieważności oferty przez właściwe organy danego państwa członkowskiego, informują one o tym oferenta.

2. Właściwy organ powiadamia Komisję faksem o dopuszczalnych ofertach, złożonych w ciągu dwóch godzin po upływie terminu składania ofert, ustanowionym w art. 2 ust. 1 i 2. Powiadomienie nie zawiera danych, o których mowa w art. 3 ust. 2 lit. a) pkt (i).

3. Formę i treść powiadomień określa się na podstawie wzorów udostępnionych państwom członkowskim przez Komisję. W przypadku braku ofert właściwy organ informuje o tym Komisję faksem w tym samym terminie.

Artykuł 6

Biorąc pod uwagę obecną sytuację na unijnym i światowym rynku cukru oraz jej przewidywany rozwój, Komisja ustala – dla każdego przetargu częściowego oraz ośmiocyfrowego kodu CN – minimalne stawki celne lub podejmuje decyzję o nieustalaniu minimalnych stawek celnych poprzez przyjęcie rozporządzenia wykonawczego zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 195 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007.

W ramach przedmiotowego rozporządzenia – w stosownych przypadkach – Komisja ustala również współczynnik przydziału mający zastosowanie do ofert wprowadzonych na poziomie minimalnych stawek celnych. W tym przypadku zabezpieczenie, o którym mowa w art. 4, zostaje zwolnione proporcjonalnie do przydzielonych ilości.

Artykuł 7

1. W przypadku nieustalenia minimalnych stawek celnych odrzuca się wszystkie oferty.

⁽¹⁾ Dz.U. L 13 z 19.1.2000, s. 12.

⁽²⁾ Dz.U. L 205 z 3.8.1985, s. 5.

Właściwe organy państw członkowskich nie przyjmują ofert, o których nie powiadomiono zgodnie z art. 5.

2. Właściwy organ powiadamia oferentów w ciągu trzech dni roboczych od dnia opublikowania rozporządzenia, o którym mowa w art. 6, o wyniku ich uczestnictwa w przetargu częściowym. Przedmiotowy organ wysyła oświadczenie o udzieleniu zamówienia oferentom, których oferty dla ośmiocyfrowego kodu CN sytuują się na poziomie minimalnych stawek celnych ustalonych dla tego ośmiocyfrowego kodu CN lub na poziomie wyższym. Ilości przyznane w odniesieniu do szczególnych stawek celnych oraz ośmiocyfrowego kodu CN to ilości, na które złożono oferty obejmujące przedmiotowe stawki celne oraz ośmiocyfrowy kod CN.

3. Oświadczenie o udzieleniu zamówienia określa co najmniej:

- a) procedurę, do której odnosi się przetarg;
- b) ilość przyznanego cukru;
- c) kwotę należności celnych, wyrażoną w euro i zaokrągloną do najwyżej dwóch miejsc po przecinku, do zapłaty za tonę cukru w odniesieniu do ilości, o której mowa w lit. b);
- d) ośmiocyfrowy kod CN cukru.

Artykuł 8

1. Właściwy organ wydaje pozwolenia na przywóz każdemu zwycięzcy przetargu w odniesieniu do przyznanej ilości nie później niż ostatniego dnia roboczego tygodnia następującego po tygodniu, w którym opublikowano rozporządzenie, o którym mowa w art. 6.

2. Wnioski o pozwolenie na przywóz oraz pozwolenia na przywóz zawierają następujące zapisy:

- a) w rubryce 16: ośmiocyfrowy kod CN cukru;

- b) w rubrykach 17 i 18: ilość cukru;

- c) w rubryce 20: co najmniej jeden z zapisów wymienionych w części A załącznika;

- d) w rubryce 24: stawkę celną stosowaną przy użyciu jednego z zapisów wymienionych w części B załącznika.

3. W drodze odstępstwa od art. 8 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 uprawnienia wynikające z pozwoleń na przywóz nie podlegają przeniesieniu.

Artykuł 9

Pozwolenia na wywóz wydane w ramach przetargu częściowego obowiązują od dnia ich wydania do końca trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym zostało opublikowane rozporządzenie dotyczące przetargu częściowego, o którym mowa w art. 6.

Artykuł 10

Właściwe organy powiadamiają Komisję o ilościach, w odniesieniu do których zostały wydane pozwolenia na przywóz na mocy niniejszego rozporządzenia, nie później niż ostatniego dnia roboczego drugiego tygodnia następującego po tygodniu, w którym zostało opublikowane rozporządzenie, o którym mowa w art. 6. Powiadomienia te przekazywane są drogą elektroniczną zgodnie ze wzorami i metodami udostępnionymi państwom członkowskim przez Komisję.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie traci moc z dniem 31 października 2011 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 29 czerwca 2011 r.

W imieniu Komisji
José Manuel BARROSO
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

A. Zapisy, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. c)

- w języku bułgarskim: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент за изпълнение (EC) № 634/2011; референтен номер 09.4314
- w języku hiszpańskim: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) n° 634/2011; número de referencia 09.4314
- w języku czeskim: Dovezeno se sníženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 634/2011; Referenční číslo 09.4314
- w języku duńskim: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 634/2011; Referencenummer 09.4314
- w języku niemieckim: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 634/2011; Referenznummer 09.4314
- w języku estońskim: Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 634/2011; viitenumber 09.4314
- w języku greckim: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 634/2011; αριθμός αναφοράς 09.4314
- w języku angielskim: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 634/2011; reference number 09.4314
- w języku francuskim: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 634/2011; numéro de référence 09.4314
- w języku włoskim: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 634/2011; numero di riferimento 09.4314
- w języku łotewskim: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 634/2011; Atsauces numurs 09.4314
- w języku litewskim: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 634/2011; Nuorodos numeris 09.4314
- w języku węgierskim: Behozatal csökkentett vámterét mellett a 634/2011/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4314
- w języku maltańskim: Impurtat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 634/2011; numru ta' referenza 09.4314
- w języku niderlandzkim: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 634/2011; referentienummer 09.4314
- w języku polskim: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 634/2011; Numer referencyjny 09.4314
- w języku portugalskim: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro a título do Regulamento de Execução (UE) n.º 634/2011; número de referência 09.4314
- w języku rumuńskim: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 634/2011; număr de referință 09.4314
- w języku słowackim: Dovož so zníženým clom podľa Vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 634/2011; Referenčné číslo 09.4314
- w języku słoweńskim: Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 634/2011; Referenčna številka 09.4314
- w języku fińskim: Tuonti alennettuina tullein täytäntöpanoasetuksen (EU) N:o 634/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4314
- w języku szwedzkim: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 634/2011; Referensnummer 09.4314

B. Zapisy, o których mowa w art. 8 ust. 2 lit. d)

w języku bułgarskim:	Мито (мито върху приетата оферта)
w języku hiszpańskim:	Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
w języku czeskim:	Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
w języku duńskim:	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
w języku niemieckim:	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
w języku estońskim:	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
w języku greckim:	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
w języku angielskim:	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
w języku francuskim:	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
w języku włoskim:	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
w języku łotewskim:	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
w języku litewskim:	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
w języku węgierskim:	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
w języku maltańskim:	Dazju doganali: (id-dazju doganali tal-offerta rebbieha)
w języku niderlandzkim:	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
w języku polskim:	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
w języku portugalskim:	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
w języku rumuńskim:	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționată)
w języku słowackim:	Clo: (clo vybranej ponuky)
w języku słoweńskim:	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
w języku fińskim:	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
w języku szwedzkim:	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
